

Dohoda o srážkách ze mzdy Salary deductions agreement



ÚOCHB AV
IOCB PRAGUE

- 1) **Ústav organické chemie a biochemie AV ČR, v.v.i.**
se sídlem: Flemingovo nám. 2, Praha 6, 166 10
IČ: 61388963
zastoupený prof. RNDr. Janem Konvalinkou, CSc. (ředitel)
(dále jen „zaměstnavatel“) a
- 2) **Jméno a příjmení / Name:** **Os. číslo / ID No:**
- 3) **trvale bytem / permanent address:**
dat. nar / born:
(dále jen „zaměstnanec“)

**uzavírají dle § 146 zákoníku práce tuto dohodu o srážkách ze mzdy:
conclude this agreement on wage deductions according to Section 146 of the Labor Code:**

1.

Dne / On day byla mezi zaměstnavatelem a zaměstnancem uzavřena pracovní smlouva,
na základě které pracuje zaměstnanec u zaměstnavatele na pozici / an employment contract was concluded
between the employer and the employee, on the basis of which the employee works with the employer on the
position:

2.

Touto dohodou se smluvní strany dohodly na srážkách ze mzdy na měsíční částku **ve výši CZK** / By this
agreement, the parties agreed to deductions from the salary for a monthly **amount of** **Kč**
jako úhradu za využívání programu MultiSport **od měsíce / from month:** **CZK**

Převzetím karty MultiSport zaměstnanec souhlasí s podmínkami programu MultiSport.
By accepting the MultiSport card, the employee agrees with the MultiSport terms.

Předmětem této dohody je MultiSport karta pro / The subject of this agreement is the MultiSport card for:

Jméno / Příjmení (First name/Last name): (zaměstnanecká /employee)
Jméno / Příjmení (First name/Last name): (doprovodná / companion)

3.

Zaměstnanec souhlasí, aby zaměstnavatel prováděl pravidelné srážky ze mzdy dle výše uvedeného a v souladu s
aktuálními podmínkami zvýhodněného členství. **The Employee agrees that the Employer will make regular wage
deductions as stated above and in accordance with the current terms of the Preferred Membership.**

4.

Dohoda o srážkách se uzavírá na dobu trvání pracovního poměru. Dohoda o srážkách ze mzdy také zaniká
ukončením členství v programu MultiSport, o jehož zániku musí zaměstnanec zaměstnavatele písemně informovat.
**The salary deduction agreement is concluded for the duration of the employment relationship. Agreement on wage
deductions also expires by termination of membership in the MultiSport program, the termination of which the
employer's employee must inform in writing.**

Dohoda je vyhotovena ve dvou vyhotoveních s platností originálu a každý z účastníků obdrží po jednom
vyhotovení. **The agreement is made in two copies with the original validity and each participant receives one copy.**

Jakékoliv změny či doplňky výše neuvedené je možné činit po vzájemné dohodě účastníků, a to písemnou formou,
jinak jsou neplatné. **Any changes or additions not mentioned above may be made by mutual agreement between
the parties, in writing, otherwise they are void.**

Smluvní strany výslovně prohlašují, že obsahu této dohody porozuměli a že tato byla sepsána na základě jejich
pravé a svobodné vůle. **The Contracting Parties expressly declare that they understood the content of this
agreement and that it was drafted on the basis of their true and free will.**

V / In dne / day

.....
Zaměstnanec (employee)

.....
zaměstnavatel (employer)